

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 118

fyrtiosjätte årgången

14 maj 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 823/2003 av den 13 maj 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 824/2003 av den 13 maj 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller beviljande av stöd från gemenskapen för privat lagring av vissa ostar under regleringsåret 2003/2004** 3

Kommissionens förordning (EG) nr 825/2003 av den 13 maj 2003 om fastställande, inom ramen för tullkvoterna, av vissa preliminära kvantiteter och individuella tak för utfärdande av licenser för import av bananer till gemenskapen för det tredje kvartalet 2003 7

Kommissionens förordning (EG) nr 826/2003 av den 13 maj 2003 om ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med fastställande av exportbidraget 9

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/334/EG:

★ **Kommissionens beslut av den 13 maj 2003 om övergångsbestämmelser enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 avseende material som samlas in vid rening av avloppsvatten⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1467]** 10

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

Innehåll (Fortsättning)

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen

- ★ **Rådets beslut 2003/335/RIF av den 8 maj 2003 om utredning och lagföring av folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser** 12
-

Hänvisning – Anbudsförfarande för utgivning av *Europeiska unionens officiella tidning* (Se sidan 15)

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 823/2003**av den 13 maj 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 14 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 maj 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 13 maj 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	89,3
	096	49,6
	999	69,5
0707 00 05	052	109,0
	999	109,0
0709 90 70	052	90,4
	999	90,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,8
	204	41,7
	220	52,9
	388	70,8
	600	50,8
	624	54,5
	999	51,8
0805 50 10	528	62,2
	999	62,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	81,1
	400	108,5
	404	128,4
	508	82,8
	512	77,2
	524	61,4
	528	78,8
	720	100,7
	804	92,7
	999	90,2

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 824/2003

av den 13 maj 2003

om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller beviljande av stöd från gemenskapen för privat lagring av vissa ostar under regleringsåret 2003/2004

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 1255/1999 får stöd för privat lagring beviljas för lagringsbeständig ost och ost som är tillverkad av får- och/eller getmjölk och som kräver minst sex månaders lagring om prisutvecklingen och lagringssituationen för dessa ostar visar en allvarlig obalans på marknaden som kan elimineras eller minskas genom säsongslagring.
- (2) Den säsongsbundenhet som präglar produktionen av vissa lagringsbeständiga ostar samt ostsorterna Pecorino Romano, Kefalotyri och Kasseri förstärks genom en omvänd säsongsbundenhet hos konsumtionen. Dessutom förvärrar den fragmentariska produktionen av dessa ostar konsekvenserna av den nämnda säsongsbundenheten. Därför bör säsongslagring tillämpas för de kvantiteter som utgör skillnaden mellan produktionen under sommarmånaderna och produktionen under vintermånaderna.
- (3) Det är lämpligt att specificera vilka ostsorter som får omfattas av stödet och fastställa de maximala kvantiteter som stödet får gälla samt löptiden för kontrakten, på grundval av de faktiska marknadsbehoven och lagringsbeständigheten hos de berörda ostarna.
- (4) Det är nödvändigt att specificera innehållet i lagringskontraktet samt de åtgärder som krävs för att säkerställa identifieringen och kontrollen av de ostar som omfattas av kontrakt. Stödbeloppen skall bestämmas med hänsyn till lagringskostnaderna och den balans som skall upprätthållas mellan ostar för vilka stöd beviljas och andra ostar på marknaden.
- (5) Det är lämpligt att fastställa utförliga bestämmelser när det gäller dokumentation, räkenskaper samt hur ofta och på vilket sätt kontroller skall genomföras. I fråga om

kontroller bör det föreskrivas att medlemsstaterna får fastställa att uppdragstagaren helt eller delvis skall stå för kostnaderna.

- (6) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Syfte**

I denna förordning fastställs tillämpningsföreskrifter för stöd från gemenskapen för privat lagring av vissa ostar (nedan kallat "stödet") i enlighet med artikel 9 i förordning (EG) nr 1255/1999 för regleringsåret 2003/2004.

*Artikel 2***Definitioner**

I denna förordning avses med

- a) *lagringsparti*: en kvantitet på minst två ton ost av samma sort som inlagrats samma dag i samma lagerlokal,
- b) *första kontraktsevenliga lagringsdag*: den dag som följer på inlagringsdagen,
- c) *sista kontraktsevenliga lagringsdag*: den dag som föregår utlagringsdagen.

*Artikel 3***Ostar som får omfattas av stödet**

1. Stödet skall beviljas för vissa lagringsbeständiga ostar, ostar av sorten Pecorino Romano och av sorterna Kefalotyri och Kasseri enligt de villkor som anges i bilagan.
2. Ostarna skall ha framställts i gemenskapen och uppfylla följande krav:
 - a) De skall vara försedda med uppgifter (outplånliga bokstäver) om framställningsföretag samt framställningsdag och -månad; dessa uppgifter får anges med kod.
 - b) De skall ha genomgått kvalitetskontroll i vilken det fastställs att de uppvisar tillräckliga garantier för att de efter avslutad mogning skall kunna klassificeras enligt de kategorier som anges i bilagan.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

*Artikel 4***Lagringskontrakt**

1. Kontrakt om privat lagring av ostar skall slutas mellan interventionsorganet i den medlemsstat där ostarna lagras och fysiska eller juridiska personer, nedan kallade "uppdragstagarna".

2. Lagringskontraktet skall upprättas skriftligt och på grundval av en ansökan om upprättande av ett kontrakt.

Denna begäran skall vara interventionsorganet till handa inom högst 30 dagar från och med inlagringsdagen och får endast gälla ostpartier för vilka inlagringen avslutats. Interventionsorganet skall registrera dagen då ansökan inkom.

Om ansökan kommer interventionsorganet tillhanda inom tio arbetsdagar efter det att ansökningstiden gått ut, får lagringskontraktet fortfarande slutas, men stödbeloppet skall sättas ned med 30 %.

3. Lagringskontraktet skall upprättas för ett eller flera lagringspartier och bland annat omfatta villkor med avseende på

- a) den kvantitet ost kontraktet gäller,
- b) de datum som rör kontraktets genomförande,
- c) stödbeloppet,
- d) angivande av lagerlokaler.

4. Lagringskontraktet skall slutas inom högst 30 dagar räknat från och med dagen då ansökan om upprättande av kontrakt registrerades.

5. Kontrollåtgärderna, särskilt de som avses i artikel 7, skall omfattas av specifikationer som upprättas av interventionsorganet. Lagringskontraktet skall hänvisa till dessa specifikationer.

*Artikel 5***Inlagring och utlagring**

1. Perioderna för inlagring och utlagring skall vara de som anges i bilagan.

2. Utlagring skall ske i hela lagringspartier.

3. Om det efter de första 60 kontraktssenliga lagringsdagarna konstateras att kvalitetsförsämringen hos ostarna är mer omfattande än vad som är normalt vid konservering, skall uppdragstagarna kunna få tillstånd att en gång per lagringsparti ersätta de defekta kvantiteterna på egen bekostnad.

När de defekta kvantiteterna konstateras vid kontroller under lagringen eller utlagringen, får det inte beviljas stöd för dessa kvantiteter. Dessutom får den återstående del av partiet som fortfarande berättigar till stöd inte understiga två ton.

Andra stycket skall gälla vid utlagring av ett lagringsparti innan den utlagringsperiod som avses i punkt 1 inleds eller innan den kortast tillåtna lagringsperiod som avses i artikel 8.2 har löpt ut.

4. För beräkningen av stödet för ersätta kvantiteter skall i det fall som avses i punkt 3 första stycket den dag då den kontraktssenliga lagringen påbörjas räknas som den första dagen i den kontraktssenliga lagringen.

*Artikel 6***Lagringsvillkor**

1. Medlemsstaten skall försäkra sig om att samtliga de villkor som berättigar till utbetalning av stödet är uppfyllda.

2. Uppdragstagaren eller, på medlemsstatens begäran eller med medlemsstatens tillstånd, den lageransvarige skall se till att det behöriga organ som ansvarar för kontrollen har tillgång till alla handlingar som gör det möjligt för detta att särskilt försäkra sig om följande beträffande de produkter som placerats i privat lager:

- a) Ägandeförhållandet vid tidpunkten för inlagringen.
- b) Ostarnas ursprung och framställningsdatum.
- c) Inlagringsdatum.
- d) Lagerhållning och lagrets adress.
- e) Utlagringsdatum.

3. Uppdragstagaren, eller i förekommande fall den lageransvarige, skall för varje kontrakt föra lagerräkenskaper som skall finnas tillgängliga på lagret och omfatta följande:

- a) Förteckning över partilöpnnumren för de produkter som placerats i privat lager.
- b) Inlagrings- och utlagringsdatum.
- c) Antalet ostar samt deras vikt, angivet per lagringsparti.
- d) Produkternas placering i lagret.

4. De lagrade produkterna skall vara lätta att identifiera, lätt åtkomliga och indelade efter kontrakt. De lagrade ostarna skall förses med särskild märkning.

*Artikel 7***Kontroller**

1. Vid inlagringen skall det behöriga organet utföra kontroller, särskilt för att försäkra sig om att de lagrade produkterna är stödberättigande och för att hindra alla möjligheter att ersätta produkterna under den kontraktssenliga lagringen.

2. Den behöriga myndigheten skall göra oanmälda stickprovskontroller för att konstatera att produkterna finns i lager. Det uttagna provet skall vara representativt och motsvara minst 10 % av den totala avtalade kvantitet som omfattas av stöd för privat lagring.

Denna kontroll skall förutom en granskning av de lagerräkenskaper som avses i artikel 6.3 omfatta en fysisk kontroll av produkternas vikt och art samt en identifiering av dem. Dessa fysiska kontroller bör omfatta minst 5 % av den kvantitet som ingår i den oanmälda stickprovskontrollen.

3. Vid utgången av den kontraktsevenliga lagringsperioden skall det behöriga organet kontrollera att produkterna finns i lagret. Om produkterna behålls i lager efter det att den maximala kontraktsevenliga lagringsperioden har löpt ut får kontrollen göras i samband med utlagringen.

Med hänsyn till den kontroll som avses i första stycket skall uppdragstagaren, samtidigt som han uppger vilka partier som berörs, underrätta det behöriga organet minst fem arbetsdagar innan den kontraktsevenliga lagringen löper ut eller utlagringen inleds, om denna sker under eller efter den kontraktsevenliga lagringsperioden.

Medlemsstaten får godkänna en frist som är kortare än den frist på fem arbetsdagar som avses i andra stycket.

4. De kontroller som genomförts enligt punkterna 1, 2 och 3 skall ligga till grund för en rapport i vilken det skall ingå uppgifter om

- a) datum för kontrollen,
- b) kontrollens varaktighet,
- c) de vidtagna åtgärderna.

Kontrollrapporten skall undertecknas av den ansvarige tjänstemannen och kontrasteras av uppdragstagaren eller, i förekommande fall, den lageransvarige och den skall finnas med bland övriga betalningsunderlag.

5. Vid oriktigheter som berör minst 5 % av de kvantiteter av produkterna som kontrollerats, skall kontrollen utsträckas till att omfatta ett större prov som bestäms av det behöriga organet.

Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om sådana fall inom fyra veckor.

6. Medlemsstaterna får föreskriva att uppdragstagaren helt eller delvis skall stå för kontrollkostnaderna.

Artikel 8

Lagringsstöd

1. Stödbeloppen skall fastställas enligt följande:
 - a) 20 euro per ton för fasta kostnader.
 - b) 0,25 euro per ton och per dag kontraktsevenlig lagring för lagringskostnader.
 - c) Ett belopp per ton och per dag kontraktsevenlig lagring för finansiella kostnader motsvarande
 - i) 0,28 euro för lagringsbeständig ost,
 - ii) 0,38 euro för ost av sorten Pecorino Romano,
 - iii) 0,47 euro för ost av sorterna Kefalotyri och Kasseri.
2. Stöd får ej beviljas om den kontraktsevenliga lagringen understiger 60 dagar. Det maximala stödbeloppet får inte vara högre än det belopp som motsvarar en kontraktsevenlig lagring under 180 dagar.

Om den tidsfrist som fastställs i artikel 7.3 andra alternativt tredje stycket inte iakttas av uppdragstagaren skall stödet minska med 15 % och endast betalas för den period för vilken uppdragstagaren på ett för det behöriga organet tillfredsställande sätt kan bevisa att ostarna har lagringstillstånd.

3. Stödet skall utbetalas på ansökan av uppdragstagaren vid utgången av den kontraktsevenliga lagringsperioden inom 120 dagar från och med den dag då ansökan mottogs, förutsatt att de kontroller som avses i artikel 7.3 har gjorts och villkoren för att stödet skall betalas ut är uppfyllda.

Om en administrativ undersökning om berättigandet till stöd pågår, skall dock utbetalningen göras först efter det att stödberättigandet har bekräftats.

Artikel 9

Meddelanden

Medlemsstaternas skall senast den 15 januari 2004 underrätta kommissionen om de kvantiteter ost som omfattas av lagringskontrakt.

Artikel 10

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 maj 2003.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

BILAGA

Ostkategorier	Stödberättigande kvantiteter	Ostarnas minimiålder	Inlagringsperiod	Utlagringsperiod
Lagringsbeständiga franska ostar: — skyddad ursprungsbeteckning för sorterna Beaufort eller Comté — "label rouge" för sorten Emmental grand cru — klass A eller B för sorterna Emmentaler eller Gruyère	16 000 ton	10 dagar	15.5–30.9.2003	1.10.2003–31.3.2004
Lagringsbeständiga tyska ostar: "Markenkäse" eller "Klasse fein" Emmentaler/Bergkäse	1 000 ton	10 dagar	15.5–30.9.2003	1.10.2003–31.3.2004
Lagringsbeständiga irländska ostar: "Special Grade"	900 ton	10 dagar	15.5–30.9.2003	1.10.2003–31.3.2004
Lagringsbeständiga österrikiska ostar: "1. Güteklasse Emmentaler/Bergkäse/Alpkäse"	1 700 ton	10 dagar	15.5–30.9.2003	1.10.2003–31.3.2004
Lagringsbeständiga finska ostar: "I luokka"	1 700 ton	10 dagar	15.5–30.9.2003	1.10.2003–31.3.2004
Lagringsbeständiga svenska ostar: "Västerbotten/Prästost/Svecia/Grevé"	1 700 ton	10 dagar	15.5–30.9.2003	1.10.2003–31.3.2004
Pecorino Romano	15 000 ton	90 dagar och framställda efter den 1 oktober 2002	15.5–31.12.2003	Före 31.3.2004
Kefalotyri och Kasseri framställda av får- eller getmjölk eller en blandning av dessa	3 200 ton	90 dagar och framställda efter den 30 november 2002	15.5–30.11.2003	Före 31.3.2004

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 825/2003

av den 13 maj 2003

om fastställande, inom ramen för tullkvoterna, av vissa preliminära kvantiteter och individuella tak för utfärdande av licenser för import av bananer till gemenskapen för det tredje kvartalet 2003

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2587/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 20 i denna, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 14.1 i kommissionens förordning (EG) nr 896/2001 av den 7 maj 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 404/93 när det gäller importsystemet för bananer i gemenskapen ⁽³⁾, är det möjligt att för vart och ett av de första tre kvartalen av året fastställa en preliminär kvantitet uttryckt som en fast procentsats av de kvantiteter som är tillgängliga för var och en av tullkvoterna A, B och C, vilka föreskrivs i artikel 18.1 i förordning (EEG) nr 404/93.

(2) Uppgifterna, dels om de kvantiteter bananer som saluförts i gemenskapen under 2002, särskilt den faktiska importen under tredje kvartalet, dels i prognoser för försörjningen och konsumtionen på gemenskapens marknad under tredje kvartalet 2003, visar att det bör fastställas riktkvantiteter för tullkvoterna A, B och C för att uppnå en tillfredsställande försörjning i hela gemenskapen och för att trygga fortsatta handelsflöden mellan produktions- och saluföringsledet.

(3) Mot bakgrund av samma uppgifter bör det vid tillämpningen av artikel 14.2 i förordning (EG) nr 896/2001 fastställas för vilken högsta kvantitet som varje aktör får ansöka om licens för tredje kvartalet 2003.

(4) Eftersom bestämmelserna i denna förordning bör tillämpas innan perioden för inlämnande av ansökningar om licenser avseende tredje kvartalet 2003 inleds, bör denna förordning träda i kraft omedelbart.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bananer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den preliminära kvantitet som avses i artikel 14.1 i förordning (EG) nr 896/2001 för import av bananer inom ramen för de tullkvoter som föreskrivs i artikel 18 i förordning (EEG) nr 404/93 skall för tredje kvartalet 2003 inom tullkvoterna A/B och C vara 23 % av de kvantiteter som är tillgängliga för traditionella och icke-traditionella aktörer.

Artikel 2

För tredje kvartalet 2003 skall den tillåtna kvantitet som avses i artikel 14.2 i förordning (EG) nr 896/2001 för import av bananer inom ramen för de tullkvoter som föreskrivs i artikel 18 i förordning (EEG) nr 404/93 vara

a) 23 % av den referenskvantitet som fastställts i enlighet med artiklarna 4 och 5 i förordning (EG) nr 896/2001 inom tullkvoterna A/B och C för traditionella aktörer,

b) 23 % av den kvantitet som fastställts och meddelats aktören i enlighet med artikel 9.3 i förordning (EG) nr 896/2001 inom tullkvoterna A/B och C för icke-traditionella aktörer.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 14 maj 2003.

⁽¹⁾ EGT L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 345, 29.12.2001, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 126, 8.5.2001, s. 6.

⁽⁴⁾ EUT L 47, 21.2.2003, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 maj 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 826/2003**av den 13 maj 2003****om ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med fastställande av exportbidraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1162/95 av den 23 maj 1995 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2305/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 7.4 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 7.4 i förordning (EG) nr 1162/95 föreskrivs att då det vid fastställandet av exportbidraget görs en särskild hänvisning till denna punkt skall exportlicenserna med förutfastställelse av bidraget utfärdas först den tredje arbetsdagen efter den dag då ansökan inlämnats. I samma artikel föreskrivs även att kommissionen skall fastställa en enhetlig procentsats för nedsättning av kvantiteterna om ansökningarna om exportlicenser överskrider de kvantiteter som är ämnade för export. I kommissionens förordning (EG) nr 801/2003 ⁽⁵⁾ fastställs exportbidrag enligt det förfarande som fastställs i ovannämnda punkt för 2 000 ton för samtliga destinationer 064 och 066 som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) För samtliga destinationer 064 och 066 överskrider de kvantiteter för vilka ansökningar inlämnats den 9 maj 2003 den disponibla kvantiteten. Det bör därför fastställas en procentsats för nedsättning när det gäller de ansökningar om exportlicenser som inlämnats den 9 maj 2003.
- (3) Med hänsyn till syftet med denna förordning bör den träda i kraft så snart den offentliggörs i tidning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vid utfärdandet av licenser skall, för samtliga destinationer 064 och 066 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 801/2003, de begärda kvantiteterna i de ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med förutfastställelse av exportbidraget som inlämnats den 9 maj 2003 inom ramen för den förordningen, nedsättas med 3,96 %.

Artikel 2

För samtliga destinationer 064 och 066 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 801/2003 gäller att inga exportlicenser skall utfärdas inom ramen för den förordningen för ansökningar om exportlicens för ris och brutet ris som inlämnas från och med den 10 maj 2003.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 14 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 maj 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁴⁾ EGT L 348, 21.12.2002, s. 92.

⁽⁵⁾ EUT L 115, 9.5.2003, s. 49.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 maj 2003

om övergångsbestämmelser enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 avseende material som samlas in vid rening av avloppsvatten

[delgivet med nr K(2003) 1467]

(Endast de spanska, danska, tyska, engelska, franska, italienska, portugisiska, finska och svenska texterna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2003/334/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 av den 3 oktober 2002 om hälsobestämmelser för animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 808/2003⁽²⁾, särskilt artikel 32.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1774/2002 föreskrivs att alla gemenskapsbestämmelser om animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel skall ses över och att ett antal stränga krav skall införas. I förordningen föreskrivs också att lämpliga övergångsbestämmelser får antas.
- (2) Enligt förordning (EG) nr 1774/2002 får ytterligare krav införas för hantering av avloppsvatten från anläggningar som hanterar kategori 1- och kategori 2-material.
- (3) Eftersom det rör sig om stränga krav är det nödvändigt att införa övergångsbestämmelser i Danmark, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Österrike, Portugal, Finland och Sverige för att ge företagen tid att anpassa sig.
- (4) Som en tillfällig åtgärd bör därför Danmark, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Österrike, Portugal, Finland och Sverige medges ett undantag till och med den 31

december 2003 så att de kan ge de driftsansvariga tillstånd att fortsätta att tillämpa nationella bestämmelser för insamling av material vid rening av avloppsvatten.

- (5) Ytterligare ett undantag bör medges Danmark till och med den 1 maj 2005 för att allt material som samlats in från sådant avloppsvatten skall kunna bearbetas enligt villkoren i förordning (EG) nr 1774/2002 när det är fråga om naturgödsel och motsvarande material.
- (6) Under den tid som övergångsbestämmelserna gäller bör det i Danmark, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Österrike, Portugal, Finland och Sverige finnas lämpliga kontrollsystem för att förhindra att det uppstår risker för djurs och människors hälsa.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undantag avseende material som samlas in vid rening av avloppsvatten

1. I enlighet med artikel 32.1 i förordning (EG) nr 1774/2002 och genom undantag från kapitel IX i bilaga II till samma förordning, får Danmark, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Österrike, Portugal, Finland och Sverige senast till och med den 31 december 2003 fortsätta att utfärda enskilda godkännanden

⁽¹⁾ EGT L 273, 10.10.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 117, 13.5.2003, s. 1.

till dem som ansvarar för driften av sådana bearbetningsanläggningar, lokaler och slakterier som anges i artiklarna 4.1 d och 5.1 b och som uppfyller de nationella bestämmelserna, att tillämpa nationella bestämmelser för insamling av avloppsvatten, under förutsättning att

- a) allt animaliskt material som fångats upp i befintliga system i dessa bearbetningsanläggningar, lokaler och slakterier samlas in, transporteras och bortskaffas som kategori 1-material eller när så är lämpligt kategori 2-material i enlighet med förordning (EG) nr 1774/2002,
- b) de nationella bestämmelserna endast tillämpas på lokaler och utrustning som omfattades av dessa bestämmelser den 1 november 2002.

2. Utöver undantaget i punkt 1 får Danmark, i enlighet med artikel 32.1 i förordning (EG) nr 1774/2002 och genom undantag från artikel 5.2 c i den förordningen, senast till och med den 1 maj 2005 godkänna att material insamlat från avloppsvatten i sådana lokaler som anges i artikel 5.1 b i den förordningen omvandlas i biogasanläggningar utan föregående kokning under tryck, förutsatt att medlemsstaten har bedömt att risken är försumberbar.

Artikel 2

Kontrollåtgärder

Den behöriga myndigheten skall vidta de åtgärder som behövs för att kontrollera att de godkända driftsansvariga för lokaler och utrustning uppfyller villkoren i artikel 1.

Artikel 3

Indragning av godkännanden och bortskaffande av material som inte följer bestämmelserna i detta beslut

1. Enskilda godkännanden som den behöriga myndigheten har utfärdat avseende material som samlas in vid rening av avloppsvatten skall omedelbart och permanent dras in om villkoren i detta beslut inte längre är uppfyllda.

2. Den behöriga myndigheten skall dra in godkännanden som beviljats enligt artikel 1.1 senast den 31 december 2003 och godkännanden som beviljats enligt artikel 1.2 senast den 1 maj 2005.

Den behöriga myndigheten skall endast utfärda ett slutligt godkännande enligt förordning (EG) nr 1774/2002 om den på grundval av egna inspektioner har kunnat förvissa sig om att de lokaler och den utrustning som anges i artikel 1 uppfyller samtliga krav i den förordningen.

3. Allt material som inte uppfyller kraven i detta beslut skall bortskaffas enligt den behöriga myndighetens anvisningar.

Artikel 4

De berörda medlemsstaternas efterlevnad av detta beslut

Danmark, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Österrike, Portugal, Finland och Sverige skall omedelbart vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta beslut och skall offentliggöra dessa åtgärder. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Artikel 5

Tillämpning

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 maj 2003 till och med den 30 april 2005.

Artikel 1.1 skall tillämpas till och med den 31 december 2003 och artikel 1.2 skall tillämpas till och med den 30 april 2005.

Artikel 6

Adressater

Detta beslut riktar sig till Konungariket Danmark, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland och Konungariket Sverige.

Utfärdat i Bryssel den 13 maj 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2003/335/RIF

av den 8 maj 2003

om utredning och lagföring av folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 30, 31 och 34.2 c i detta,

med beaktande av Konungariket Danmarks initiativ ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) De internationella tribunalerna för f.d. Jugoslavien och för Rwanda har sedan 1995 utrett, lagfört och dömt kränkningar av folkrätten i samband med krig, folkmord och brott mot mänskligheten.
- (2) I Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen av den 17 juli 1998, som ratificerats av samtliga Europeiska unionens medlemsstater, fastställs det att de mest allvarliga brotten som angår hela det internationella samfundet, i synnerhet folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser, inte får förbli ostraffade och att en effektiv lagföring av dem måste säkras genom åtgärder på det nationella planet och ett förstärkt internationellt samarbete.
- (3) I Romstadgan erinras det om att det åligger varje stat att utöva straffrättslig jurisdiktion över dem som har gjort sig skyldiga till sådana internationella brott.
- (4) I Romstadgan betonas det att den internationella brottmålsdomstol, som upprättas i enlighet med denna stadga, skall komplettera nationell straffrättslig jurisdiktion. Effektiva utredningar och, i tillämpliga fall, lagföring av folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser bör säkerställas utan att intrång görs på Internationella brottmålsdomstolens jurisdiktion.
- (5) Utredning, lagföring och utbyte av information med avseende på folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser bör även i fortsättningen vara de nationella myndigheternas ansvar, om inte annat framgår av folkrätten.

(6) Medlemsstaterna konfronteras regelbundet med personer som har varit inblandade i sådana brott och söker resa in i och uppehålla sig i Europeiska unionen.

(7) Medlemsstaternas behöriga myndigheter måste, om de får veta att en person som ansökt om uppehållstillstånd misstänks för att ha begått eller medverkat till folkmord, brott mot mänskligheten eller krigsförbrytelser, se till att de aktuella gärningarna utreds och, när det är befogat, lagförs i överensstämmelse med nationell lagstiftning.

(8) De relevanta nationella brottsbekämpande myndigheterna och invandringsmyndigheterna bör, trots skilda uppgifter och ansvar, samarbeta mycket nära för att ge de myndigheter som har jurisdiktion på nationell nivå möjlighet att effektivt utreda och lagföra sådana brott.

(9) Medlemsstaterna bör se till att de brottsbekämpande myndigheterna och invandringsmyndigheterna har tillräckliga resurser och lämpliga strukturer för att effektivt samarbeta samt effektivt utreda och när så är lämpligt lagföra folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser.

(10) För att sådana brott skall kunna utredas och lagföras effektivt krävs också att myndigheterna i de stater som är parter i Romstadgan, inbegripet medlemsstaterna, har ett nära samarbete över gränserna.

(11) Rådet antog den 13 juni 2002 beslut 2002/494/RIF om inrättande av ett europeiskt nätverk av kontaktpunkter med avseende på personer som har gjort sig skyldiga till folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser ⁽³⁾. Medlemsstaterna bör säkerställa att kontaktpunkterna används till fullo för att underlätta samarbetet mellan de behöriga internationella myndigheterna.

⁽¹⁾ EGT C 223, 19.9.2002, s. 19.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 17 december 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT L 167, 26.6.2002, s. 1.

- (12) Medlemsstaterna har i rådets gemensamma ståndpunkt 2001/443/GUSP av den 11 juni 2001 om den internationella brottmålsdomstolen⁽¹⁾ förklarat att brott som faller under Internationella brottmålsdomstolens jurisdiktion berör alla medlemsstater, vilka är fast beslutna att samarbeta för att bekämpa sådana brott och för att se till att straffriheten för förövarna av dessa upphör.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta beslut är att öka samarbetet mellan nationella enheter för att brottsbekämpande myndigheter i olika medlemsstater skall kunna samarbeta så effektivt som möjligt på området utredning och lagföring av personer som har begått eller medverkat till folkmord, brott mot mänskligheten eller krigsförbrytelser enligt definitionerna i artiklarna 6, 7 och 8 i Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen av den 17 juli 1998.

Artikel 2

Information till brottsbekämpande myndigheter

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att de brottsbekämpande myndigheterna skall bli informerade när det konstateras sådana omständigheter som ger anledning till misstanke om att en person som ansöker om uppehållstillstånd har begått sådana brott som avses i artikel 1 och som kan leda till lagföring i en medlemsstat eller inför internationella brottmålsdomstolar.
2. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att berörda nationella brottsbekämpande myndigheter och invandringsmyndigheter har möjlighet att utbyta den information de behöver för att effektivt kunna fullgöra sina uppgifter.

Artikel 3

Utredning och lagföring

1. Medlemsstaterna skall bistå varandra med utredning och lagföring av de brott som avses i artikel 1 i enlighet med tillämpliga internationella avtal och nationell lagstiftning.
2. Om invandringsmyndigheterna under handläggningen av en ansökan om uppehållstillstånd konstaterar omständigheter som ger anledning till misstanke om att den sökande har deltagit i sådana brott som avses i artikel 1, och det framkommer att den sökande tidigare har ansökt om uppehållstillstånd i en annan medlemsstat, får de brottsbekämpande

myndigheterna vända sig till de behöriga brottsbekämpande myndigheterna i den andra medlemsstaten för att inhämta relevant information, även från invandringsmyndigheterna.

3. Om de brottsbekämpande myndigheterna i en medlemsstat konstaterar att en person som är misstänkt för att ha begått sådana brott som avses i artikel 1 befinner sig i en annan medlemsstat, skall de informera de behöriga myndigheterna i den andra medlemsstaten om misstanken och grunden för denna. Informationen skall ges i enlighet med tillämpliga internationella avtal och nationell lagstiftning.

Artikel 4

Struktur

Medlemsstaterna skall överväga behovet av att upprätta eller utse specialiserade enheter inom de behöriga brottsbekämpande myndigheterna med särskilt ansvar för utredning och när så är lämpligt lagföring av dessa brott.

Artikel 5

Samordning och regelbundna möten

1. Medlemsstaterna skall samordna pågående insatser för att utreda och lagföra personer som misstänks för att ha begått eller medverkat till folkmord, brott mot mänskligheten eller krigsförbrytelser.
2. På ordförandeskapets initiativ skall de kontaktpunkter som utsetts enligt artikel 1 i beslut 2002/494/RIF mötas regelbundet för att utbyta information om erfarenheter, praxis och metoder. Dessa möten får äga rum i samband med mötena i det europeiska rättsliga nätverket, och alltefter omständigheterna får även företrädare för Internationella tribunalen för f.d. Jugoslavien respektive för Rwanda, Internationella brottmålsdomstolen och andra internationella organ inbjudas att delta i dessa möten.

Artikel 6

Överensstämmelse med lagstiftning om dataskydd

Varje form av utbyte av information eller annan slags behandling av personuppgifter enligt detta beslut skall äga rum i full överensstämmelse med de krav som följer av tillämplig internationell och nationell lagstiftning om dataskydd.

Artikel 7

Genomförande

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta beslut senast den 8 maj 2005.

⁽¹⁾ EGT L 155, 12.6.2001, s. 19.

*Artikel 8***Territoriell tillämpning**

Detta beslut skall tillämpas på Gibraltar.

*Artikel 9***Verkan**

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 8 maj 2003.

På rådets vägnar
M. CHRISOCHOÏDIS
Ordförande
